

# In strolis de maseinas : humoresca

Autor(en): **G.G.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **5 (1931)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881335>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Selai la fiergna uss udir,  
E fetg profund cun in suspir.  
Ch'jeu sun vegnida, il motiv  
Sco veglia guardia digl igniv.

La buna lieur po buc calar  
Cun si'ureglia smervigliar.  
Cun bien agid dil vegl schanugl,  
Pudeva tgunsch menar embrugl.

Tuts buns amitgs dil vegl cavriu  
Han quella caussa strusch capiu,  
E sia fossa han ornau,  
Cun in trest mied el bandunau.

Da pign ensi has giu grond catsch  
Cun tia ferma gnarv' el tratsch  
Eis tuts ils auters survargaus,  
E sco in retg eis sesalzaus.

Perquei adina cun verdur,  
Entochen si el blau azur  
La stgira val has contemplau  
Cun bunas ovras regalau.

Has viu il cauld sulegl sclarir  
Cun neblas stgiras sevestgir,  
La glina e quei freid surir,  
La vanadad dil mund tradir.

La stgiradetgna uss surpren  
E la burascla dad' esch en.  
Vul ti aunc buca sesurdar  
Lai uss tiu pei buc' balucar!

Aunc sauns e frestgs ei miu tschurvi;  
Per l'aura stuorn' ei miu manti.  
Lai pér las undas tschalatar,  
Uss prest il vent vegn a tschessar.

A tun, cametg has resistiu,  
Mo vegliadetgna ha surpriu,  
Finiu has ti uss tiu accord.  
La freida mort er' tia sort.

La giuvna veta po flurir  
Mo mintga flur, che sto pirir.  
Sche tei la cruna ha ornau,  
Tutina suonda il comiau.

## In strolì de maseinas.

(Humoresca.)

Il Gion Gieri Tschaghignader ha engulau dus ovs giun gagliner ord igniv ed ei ius en bargia de l'enna davos ina pluna plèdra per saver beiber ora quels ruasseivlamein. Mo quella gada secugliuna el malamein! La mumma er'on bargia ed udend ella, ch'il Gieri vegn neu da gagliner, stat ella murtgiu eri en in cantun per spiunar inaga, tgei che quei strolì trafichi da quellas uras, ch'el dueva esser vi'n curtin a gidar sia sora Tina. Ed enstagl — tgei smerigliada fa la mumma, vesend ella siu Gion Gieri, che pren ord sac dellas caultschas in iev. Ella po strusch seretener en siu encarden, mo il Gion Gieri entscheiva pacificamein a far duas rusneclas egl iev; lu mett'el quel sin bucca, duas, treis tratgas, in sgarem de caviertg, in per litgadas culla lieunga pel-las levzas entuorn ed il cries sgola vi davos la pluna plèdra. La mumma ei sin duas de dar si in giap, mo prendeì mira! Cun ina ruasseivladad, sco il pli innocent carstgaun sut las steilas, pren el in secund iev ord l'auter sac, — in, dus, treis ed il secund cries svidaus dal taliter sgola medemamein vi davos la plèdra en.

Quella gada po la mumma buca seretener pli. Ella dad si in giap, „ti lumpazi che ti eis,“ ch'il Gion Gieri Tschaghignader seplaca sco las geneschas cura ch'ei tuna e camegia da maneivel. Cun dus, treis sbargats ha la mumma pudiu tier il strolì e scrola si el, stergend pils cavegls, che quel segeina videneu, sco sch'el fuss tinghel.

---

„A ti vi jeu mussar d'engular e magliar ovs, ti cugliun che ti eis! Mo spetga toch'il bab vegn da miezdi; a da ti muoss'el aunc de viver. . . . ti strolì de maseinas! Allo, va giun cuschina e fai giu truffels. Has capiu? Ti valanuot che ti eis in!“

Senza dir in vierv, mo era senza bargir, seglia Gion Gieri da barg'en e giun cuschina. Dieus seigi ludaus, ch'il bab ei buc'aunc cheu, tratg'el tier sesez; lez schess franc e segir ver el oz giu Cuera. La mumma vegn suenter, ell'ei aunc villada sc'in rustg e metta si meisa ina canastruna truffels cul camond de far giu quels tuts finadin bein e scoiauda tocca da miezdi. Il Gion di buca plaid ed entscheiva aunc tut tementaus dalla sorpresa a far giu truffels cun ina premura sc'ina casarina!

Mo buca ditg e sia premura tschessa ad in tschessar, cunzun culla mumma ei stada inaga ord ils égls. Suenter tschun truffels vess el schon pudiu grir, ni murir da liungurialla. Gl'emprem di ch'els vevan finalmein vacanza dapi che la scola veva entschiet, sto el star cheu e far giu truffels. Sche quei ei buca de seglir ord la pial, sche ditschi zatgi! Il Pieder, il Placi ed ils auters ein schi franc e segir i sigl uaul suenter ignivs d'utschals, senza ch'il bab ni la mumma cuorien suenter, ni ch'auters portapuglinas laghegien ora.

Tgei bi di ch'ei era oz ordaviert, ferton ch'ei fageiva in'aura brutta egl intern dil Gion Gieri! „Sche jeu fuss scapaus questa damaun“, tratga el tier sesez, „lu stuess jeu buca star cheu e far giu trufflamenta! Cun quei ei igl entir di tartignaus. . . .“

Sin baun sper el durmeva il giat, cullas topas mezas bein e scoiauda sut il tgierp, la cua dad in maun per liung neu cul nuv osum si pil nas e cun égls serrai stagn e bein. Quei futer veva cumpatg nuota giu peda de durmir la notg e stueva persuenter cuntschar en sil di. Mintgaton tergiev'el siu nasin, ch'ei tut faldada ed ils paligns liungs de siu barbis tremblavan. — Na gliez, quei giat ha veramein ina veta de mai murir, ferton che jeu. . . .!, tratga il Gion Gieri. Quei cherli futer sa star cheu e scher e durmir e buca olma che disturba il schani, ferton che jeu. . . .“

En cuschina er'ei schi ruasseivel, ch'ins udeva claramain il gniugnem dellas mustgas. Ella fueina visavi il Gion Gieri ardevan dus romets de quei plaun. Sur la fuein'en da mintga maun della rusna, steva il ruog de latg e la cafe-tiera sco dus vegls amitgs in visavi l'auter cul biutsch sul fiug en. La veglia e cuta ura de preit ticatava de quei marsch e dormulent, ch'ins vess buna-mein cartiu, ch'ella possi buca tener stendiu tocca sera. Las mustgas — quei tarladiu pievel mulestus — sgolan da quei retardond si tiel planschiu e sulla meisa vi e setschantan lu ina suenter l'autra sin meisa tschitschond e piper-gnond vid ils tacs e daguots de cafe e vid las miulas ch'ei aunc starnidas ora tscheu e leu. Tras la fenestra tarmetta il sulegl in radi, che streha ina part della meisa e dil planschiu. Il pauper Gion Gieri strubegia il truffel entamaun e fa giu paletschunas cun ina tiarza truffel vitier; il rest stermeina el mintga gada en in zeiver cun aua, ch'ei dat splatergnadas sin tuttas varts

---

e spuenta las mustgas. Tier mintga platschergnada arva il giat dabot si in égl, mo dorma lu puspei ruasseivlamein vinavon, tochen che l'auter truffel nega. Il bien minmin saveva bein avunda, ch'ei era buca pusseivel de durmir cun omisdus égls sper Gion Gieri Tschaghignader. — Quei smarschun d'in giat po el buca vertir pli sper el.

Il cusin della mumma steva medemamein sin baun da vard seniastra dil Gion Gieri. Suren veva la mumma mess in caltschiel launa e catschau la giula atravers. Tuttenina observa il Tschaghignader quella guila, til'ora ella beinschit, beinschit, sestorscha in techet da tschella vard e catscha la guila al giat leu nua ch'il dies va o en carn, che quel dat si in segl desperau "iau," „vau“ sul baun ora e vi digl ur della crun'ora, sco sch'el fuss malspirtaus; lu sulla meisa neu, plaunpladipum, ed ina scadiola sgola giun plaun a manez en tocca. Tut tementada dalla canera vegn la mumma, ch'era on stiva, da cuschin'en a grend: „Tgei has pomai puspei pigliau a mauns ti futer cherli?“

„Quei ei stau quei smela giat, nuot'jeu“, grescha il Gion anavos tut embrugliaus per motiv dellas nunprovedidas consequenzas de quella ziplada, „el ha stermanau ina scadiola giun plaun, quei paltrun ch'igl ei in.“

La mumma vegn da cuschin'en. Schon ord igl ir senta il Gion Gieri, ch'ella ha suspect sin el e buca sil giat.

„Quei canagl d'in giat,“ di el dabot avon che schar vegnir la mumma tiel plaid, „tuttenina in segl si dal baun, in turnighel sulla meis'en ed ina scadiola sgola giun plaun . . . . jeu crei che quei futiu hagi puspei en giatels, ch'el fa de quels zambagls!“

La mumma pren el in mument seriusamein en égl, aulza lu si la tocca della scadiola e va puspei giadora senza dir ni plaid ni miez. Gion Gieri crei aunc, che la mumma fetschi cheutras entiert ad el. Sch'el fuss staus il puccont, lu vess ella fatg giu la casa. Ussa ch'il giat veva fatg la filistuca, di ella buca vierv e per tentar grescha el aunc suenter: „Sch'jeu vess fatg la futra, lu pauper mei!“

Mo la mumma fa ca fedas sin la protesta dil Gion e dalla rabia fa el giu la peletscha sin tala maniera, ch'ei resta dal truffel mintgaga mo schi ton sc'ina nitscholla.

„Mumma neu e mira tonaton inaga, sch'ei glei avunda truffels.“

La mumma anfla, ch'ei fetschi per quella ga. Mo il Gion Gieri sto aunc lavar els e metter ella vanaun, derscher en aua e metter lenna enta fiug, tut lavurs ch'el odiava, pertgei che quei era lavurs de femnas; per el ina veritabla lavur de perschunier. La finala bett'el aunc viden in pugn sal ella vanaun e sesa puspei sin baun, studiond danovamein suenter ina lumparia. Dapli veva la mumma dau las ordras de mirar ch'il gentar mondi vinavon, pertgei ch'ei stuschava gia encunter miezdi ed ils umens savilavan, sch'ei era buc'adina pinau sin in tigliet, cura ch'ei vegnevan.

Gion Gieri entscheiva uss'aunc uiarra cullas mustgas. Cun sia „Bibla“ dat el giu pella meisa e mazza 5 e 6 tocs cun ina frida, ch'ei vezz'ora en pign

---

mument silla cuviarta della Sontga Scartira, sco suenter la battaglia de Rehanau. Suenter mintga terrada marmugna el tras ils dents: „Cheu has ti stria, pergei stoi jeu star cheu e far giu truffels!?“

Ord stiva tuna puspei la vusch turzionta della mumma: „Tgei peglias ti era puspei a mauns?“, ed ual sisu ei la mumma puspei cheu per mirar, sch'il tahani d'in Gion haigi teniu fiug e fetschi buca memia grondas tupadads. Ell'aulza igl uvierchel della vanaun ed empiara: „Has salau ils truffels?“

„Jeu crei, che quei hagi jeu emblidau,“ schula il manzaser sco de beiber aua, pertgei ch'el pudeva rir suten, che quels stoda truffels fallevan; pertgei mettan ei el en cuschina? Forsa ch'ina outra gada separtgiran ei de far fa el lavurs de femnas. La mumma pren sin quei in pugn sal ord la salera e betta ella vanaun.

„Empren ussa tiu pensum sin damaun“, di ussa migeivlamein la mumma, „sch'astgas ti ira in urialla culs buozs suenter gentar.“ Senza far di duas gadas semetta il Gion Gieri vid quella lavur cummina avon che la mumma mondi giuado. Cun ina tschera seriusa considerescha el „Daniel el foss de liuns.“ Mo ditg po el buca tener ora sper quels liuns sco tattas, e strusch ei la mumma stada ord ils égls, ch'el lai sgular sia égliada sur Daniel ora, tras la pumera e si encunter igl uaul. Quell'urialla, ch'el astga ira culs buozs, vegn schon a cuzzar tocca sera da stgir. Per emprender quei tec bibla ha el aunc temps avunda damaun e la fin finala veva il Giachen Andriu, che se-seva en scola avon el, in dies bien a lad. Per da quellas trapplas rumpa il Gion Gieri buc il tgau; purtass neu!

Bufatg, bufatg sefa ussa il Tschaghignader vid la scaffa cuschina e taglia giu duas pischutunas e catscha quellas el sac dadens, ina tiarza maglia el ual leu, epi semetta el puspei avon siu cudisch, studiond e meditond sullas filistucas, ch'el era sil precint de far oz suenter miezdi.

Il Gion Gieri pren si da meisa in cadaver mustga e scarpa giu il tgau e metta quel denter duas paginas della bibla en: ina smaccada enten il serrar il cudisch e cura ch'el arva puspei si la bibla, observa el en in cantun dil foss de liuns fastitgs de saung, aschi verdeivel e gartigiau, sco sch'ils liuns sper Daniel vessan fatg perdanonza leu cun enzatgi. Il stroli po rir de bien cor sur de quella stupenta illustraziun e continuescha cun sias bravuras. Quella gada scarpa el giu ils tgaus de quatter e metta quels senza mirar pli lunsch denter duas autras paginas. Quella gada reussescha ei aunc bia meglier: ei era silla pagina cull'illustraziun della lutga de David e Goliat, e pren mira!, exact sut il Goliat terrau oragiu cuora in dutg saung sc'in rein. Il Gion Gieri po rir tut ded ault e vess garantiu continuau cun siu vandalismus, sch'el vess buca udiu a vegnend en quei mument sia sora Tina. El volva dabot ils fegls e tuorna anavos tiel profet Daniel.

„Ein ils truffels buc'aunc loms?“, damonda la Tina duront ch'ella schigenta ils mauns.

„Cuer, coian ei crei jeu“, rispunda Gion Gieri.

---

La Tina aulza igl uvierchel e mira ella vanaun per seperschuader, sch'ei seigi veramein aschia. „La mumma vegn bein buca puspei a ver emblidau de salar ils truffels?“, damond'ella aunc, pertgei che quei schabigiava buca de rar.

„Jeu sai buc.“ schula il Gion Gieri danovamein e metta aunc vitier: „Viu hai jeu nuot e sch'jeu pertratgel suenter, sche ha ella veramein emblidau de salar.“

Sin quei va la sora vid la salera ed ils truffels vegnan salai per la tiarza gada. Lu va ella aunc giuado per far quei e tschei avon che metter a meisa. Gion Gieri po rir sc'in cugliun! Tgei tscheras fan era quels si oz de gentar? Ti ridischoras en! Cheu san ei sez mirar inagada co ei va, cura ch'ei fan far buozs las lavurs de femnas. L'otra gada laian ei segir cun bien il Gion.

El vezza schon co'l bab fa si in per égls, sco sch'el mirass en siat vanauns cu'l morda egl emprem truffel e di: „Safermust, tgei salmira ei quei era pomai...?“ El vezza co la Tina fa si in per égls, sco sch'ella havess murdiu en in andutgel ronsch ed el vezza era clar e bein co tuts quater miran in sin l'auter, sco sch'ei havessan tuts ensemen buiu ischiu. E lu? „Safermust ussa vegn ei de sefar ord la purla“, tratga il Gion Gieri tier sesez e scappa ord cuschina, suenter ch'el ha aunc tagliau giu in toc carn piertg, ch'el metta dabot en sac dadens sper las pischuttas. On curtgin pren el aunc giu dus pers ed in meil e fultscha el sac dellas caultschas. „Per oz metsch'jeu,“ di el tier sesez e buca ditg ch'el ei sigl uaul en compagnia cun de quels da siu pèr.

Pèr la sera da stgir vegn il strolì de maseinas a casa cun in pèr caultschas cun scarps e rusnas sc'in dratg de flucs. . . . .

Tgei pagaglia ch'el ha survigniu per sias bravuras, ditschel jeu buc ora!

(Gm. Ga.)

---

## Giacomo Zanolari

Giacomo Zanolari ch'ei representaus uonn el „Glogn“ cun 4—5 maletgs, ei in giuven artist grischun, che stat dapresent a Geneva. El ha medemamein fatg ses studis a Geneva el marcau il pli internazional della Svizzeria, sut direcziun de Ferdinand Hodler. Silsuenter eis el setenius si pli ditg a Roma, Paris, en Hollandia, en Belgia ed ell'Ungaria ed ei entras ses vasts ed intensivs studis sesvilupaus tier in pictur artist de meglier renum.

Sias ovras risguardan cun predilecziun il mund alpin, sur tut ils cuolms e las alps grischunas. Nies artist ha per ex. denter auter era luvrau e maligiàu a Mustér ed en auters loghens della Surselva. El ha era schon differentas gadas separtizipau ad exposiziuns collectivs a Geneva ed all'Interna-